

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année

N° 5/84

1<sup>er</sup> mars 1984

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel  
de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),  
de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne, tél. (021)  
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à  
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

### Impression:

Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—  
Un an, étranger Fr. 109.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 8/84

Wärmedämmende  
Steildachelemente.  
Von *Karl Menti*, Luzern 119  
Zur SIA-Publikationsreihe  
«Energiekennzahlen  
von Gebäudegruppen».  
Von *Kurt Meier*, Zürich  
und *Bruno Wick*, Widen 125  
Die Veränderung der  
Energiekennzahl  
im Wohnungsbau.  
Von *Walter Hess* und  
*Martin Hänger*, Zürich 125

### Numéro 9/84

Die Wirklichkeit der Denk-  
mäler. Von *Georg Mörsch*, Zürich 143  
Analogien der Architektur.  
Von *Werner Blaser*, Basel 151  
12. Weltenergiekonferenz  
in New Delhi. Kernenergie  
gegen Luftverschmutzung.  
Strom-Importüberschuss  
im November. Europas  
grösstes Solarkraftwerk in  
Pellworm 159

## Sommaire

Tableau des concours	B 17
Carnet des concours	B 18
Produits nouveaux	B 18
A <sup>3</sup> E <sup>2</sup> PL	B 18
Congrès	B 18

### Politique des transports

Les nouvelles transversales ferroviaires: la position des ingénieurs et des architectes vaudois	65
Tunnel de la Vereina ou de la Flüela?	68

Vie de la SIA	70, B 20
---------------	----------

### Nouveaux règlements d'honoraires SIA

La partie générale et les principes des nouveaux règlements d'honoraires SIA, par <i>Walter Fischer</i>	71
Nouveau mode de calcul des honoraires en pour- cent du coût de l'ouvrage, par <i>Rudolf Böhny</i>	71
Règles applicables à la collaboration au sein des groupes d'études, par <i>Peter K. Jaray</i>	74

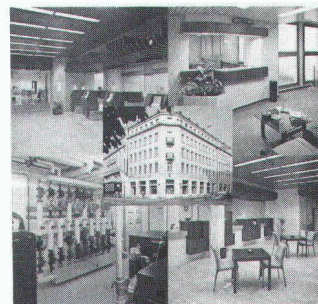
Actualité	76, B 19
-----------	----------

Bibliographie	76, B 20
---------------	----------

EPFL	B 20
------	------

Documentation générale	B 20
------------------------	------

## Couverture



Transformation de la succursale  
de l'Union de Banques Suisses à Vevey

Maître de l'ouvrage: **Union de Banques Suisses**,  
représentée par BAU 3, Service des construc-  
tions de l'UBS pour la Suisse romande à  
Genève.  
Architecte: Bureau C. Légeret, Vevey.  
Ingénieur civil: Bureau Weber, Sauvageat et  
Heller, Vevey.  
Ingénieur CVSE: Compagnie d'étude de tra-  
vaux publics SA, Lausanne.  
Entreprise générale: **Losag SA**, Crissier.

Après transformations, la distribution des lo-  
caux est la suivante:  
sous-sol: safes, trésor, centrales techniques,  
chaufferie, archives et dépôts; rez-de-chaussée:  
zone clientèle pour caisses, épargnes et titres.  
Au Nord, entrée du personnel de la banque; 1<sup>er</sup>  
au 4<sup>e</sup> étages: bureaux, y compris vestiaires et sa-  
nitaires; 5<sup>e</sup> étage: salles de conférences, caféte-  
ria, archives.

### Concept des bureaux aux étages

Parois: fixes pour zone de circulation et mobi-  
les entre bureaux, au moyen de placoplatre en  
sandwich, sur cadre métallique (55 DB), revête-  
ment final généralement tapisserie type «Guri-  
mur».  
Menuiserie extérieure: fenêtres bois (chêne  
teinté) avec verre isolant, y compris stores em-  
pilables.  
Plafonds: faux plafonds, plâtre pour bureaux et  
métalliques pour zone circulation.  
Fonds: revêtement textile sur chapes flottantes.  
Répartition entre zone clientèle/bureaux et dé-  
pôts/archives et locaux techniques respective-  
ment, environ 750 m<sup>2</sup> (env. 22%), environ 2080  
m<sup>2</sup> (env. 58%) et environ 700 m<sup>2</sup> (env. 20%).  
L'opération comprend 3 bâtiments à transfor-  
mer (en ordre contigu), soit bâtiment Sud, réali-  
sé en 1927 et qui sera appelé ci-après Corps I, bâti-  
ment central, datant de 1942, Corps II et, au  
nord, 3<sup>e</sup> bâtiment édifié en 1964, dénommé  
Corps III. Le volume total des 3 immeubles est  
de 16 300 m<sup>3</sup> SIA environ.

Les travaux de transformation ont débuté en  
juin 1981 et se sont terminés en novembre 1983.  
Les différentes étapes de transformation peu-  
vent se résumer succinctement comme suit:

#### Première étape (juin et juillet 1981)

- Aménagement de bureaux provisoires pour  
les besoins de la banque au Corps III.
- Déménagement des Corps I et II au Corps III.

#### Deuxième étape (juillet 1981 à août 1982)

- Démolition des étages 1 à 5 des Corps I et II  
(structures porteuses restantes).
- Démolitions partielles en sous-sol et démar-  
rage installations techniques.
- Transformation et changement d'affectation  
des locaux trésor et safes; dans un deuxième  
temps, réalisation définitive.
- Transformation et aménagement étages des  
Corps I et II en bureaux (archives pour le  
5<sup>e</sup> étage).

#### Troisième étape (mars 1982 à décembre 1982)

- Modification exploitation au rez, du Corps I  
au Corps II et entrée clientèle, pour le  
Corps III.
- Démolition rez Corps I.
- Transformation rez Corps I et partiellement  
rez Corps II (zone Est).

#### Quatrième étape (janvier 1983 à novembre 1983)

- Transfert de l'exploitation bancaire du Corps  
III aux Corps I et II (1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> étages).
- Démolition, transformation Corps III et  
Corps II rez, pour la zone Ouest.

## Dans le prochain numéro:

Etre architecte à Genève